

JUEGO, DEPORTE Y CULTURA EN LA INFANCIA: EL SIGNIFICADO DEL PALÍN PARA EL NIÑO MAPUCHE

Ignacio Garoz y Josetxu Linaza*

GAMES, SPORTS AND CULTURE IN CHILDHOOD: THE MEANING OF PALIN TO MAPUCHE CHILDREN

KEY WORDS: Games, Sports, Rules, Culture, Child development.

ABSTRACT: This paper analyses the role of traditional games within Mapuche culture. Games are rule-based and their acquisition has been the object of a number of different studies in developmental psychology. A game's rules and actions are charged with a cultural meaning often taken for granted and a complexity often overlooked. This article analyses how children ages eight to fourteen evolve in their grasp of a game's meaning and its rules, using a group of children playing *Palín*, a Mapuche game, as its subject. The data comes from observations and interviews of Mapuche children and adults. Our main conclusion is that the game of *Palín* has a rich cultural and traditional meaning that is reflected in its rules and rituals. The children's understanding of this meaning is a complex process described in three broad stages.

Correspondencia: Ignacio Garoz. Facultad de Formación del Profesorado y Educación. Universidad Autónoma de Madrid. Campus de Canto Blanco. 28049 Madrid. E-mail: nacho.garoz@uam.es

* Universidad Autónoma de Madrid, España.

— Fecha de recepción: 13 de Junio de 2007. Fecha de aceptación: 23 de Mayo de 2008.

Introducción

El juego es una actividad profundamente relacionada con el desarrollo infantil. En este trabajo se aborda la posible influencia de la construcción, interpretación y comprensión del significado de los juegos, de sus diversas acciones o normas y del valor e importancia que tiene asignados dentro de cada cultura, analizando un juego de reglas tradicional de la cultura mapuche (Chile): el Palín. Trabajo que forma parte de una investigación transcultural más amplia (Garoz, 2005) sobre el desarrollo del conocimiento práctico, teórico y del significado de las reglas de este juego mapuche y de un juego deportivo, el hockey hierba en España. Su punto de partida se sitúa en los planteamientos y la metodología utilizada por Piaget (1932) para el estudio del desarrollo del conocimiento práctico y teórico (conciencia) de las reglas de los juegos. Nuestro objetivo es observar y describir cómo se produce el desarrollo del conocimiento del significado cultural y social de las reglas, asumiendo que estos juegos son una herramienta importante para comprender y adaptarse a la cultura en la que se practican.

Juego y desarrollo: El trabajo pionero de Piaget sobre el desarrollo humano sigue siendo una referencia fundamental en este ámbito, a pesar del tiempo transcurrido. Sus propuestas de estructuras de conocimiento (esquemas sensorio-motores, operaciones mentales concretas y operaciones mentales formales) pretendían describir características universales del desarrollo de los seres humanos, en buena medida independientes del contexto cultural o del momento histórico en el que tenga lugar dicho desarrollo. Del mismo modo, su explicación del desarrollo social y moral (Piaget, 1932) sigue inspirando numerosas investigaciones. Sin embargo, la concepción individualista del funcionamiento

psicológico, compartida por muchos de los enfoques teóricos contemporáneos, ha dificultado la incorporación y el estudio de las interacciones sociales como un factor de desarrollo y como un mecanismo constituyente de la psique humana.

La práctica de los juegos de reglas, y el desarrollo del conocimiento social que genera, ocupa en la teoría piagetiana, un papel central en el desarrollo infantil. Y, como en el caso de las estructuras cognitivas, se ha supuesto que las etapas de este desarrollo socio-moral serían también universales. Pero, así como el mecanismo de desarrollo de las estructuras cognitivas es la actividad individual del sujeto, en el desarrollo social el propio Piaget reconoce como un mecanismo de desarrollo las interacciones entre iguales. La dicotomía entre relaciones heterónomas-autónomas llevó a Piaget a estudiar los juegos tradicionales como el ámbito privilegiado en el que se regulan y desarrollan las relaciones entre iguales y la autonomía moral. Y así, observó diferentes estadios en referencia a las ideas de los niños sobre la naturaleza de esas reglas, sus orígenes y los procedimientos que les permiten legalizarlas y modificarlas, evolucionando esta conciencia de las reglas desde una moral heterónoma (en niños de entre 5 y 10 años), con normas impuestas por la autoridad e inmutables, hasta una moral autónoma o concepción democrática (en niños de más de 10 años), en la que las reglas no son más que el producto del acuerdo entre los participantes. El niño, gracias a la superación de su egocentrismo y al intercambio, cooperación y reciprocidad con los iguales deja entonces de considerar las reglas como eternas y transmitidas exactamente igual a través de las generaciones.

A partir de estos estudios, Linaza y Maldonado (1987) estudiaron cómo adquieren los niños las reglas del fútbol. Se trataba del

juego más popular entre los varones pero, a diferencia de otros juegos tradicionales estudiados por Piaget (1932) y por otros autores (Linaza, 1984), el fútbol es en tanto que deporte, también una práctica adulta. Los resultados obtenidos sobre la conciencia de las reglas del fútbol muestran que los conflictos y negociaciones entre iguales dan lugar a la comprensión del acuerdo mayoritario como mecanismo de regulación, legitimación y cambio de las reglas, ratificando los descubrimientos piagetianos. Sin embargo, los sujetos mayores eran muy sensibles a las regulaciones del deporte que sobrepasan las meras prácticas infantiles e invocaban la necesidad de acuerdos “de mucha gente”, “de las federaciones”, para poder establecer y legitimar cambios en las reglas (Linaza y Maldonado, 1987, p.145-148). Aunque los autores no lo formularan explícitamente en el estudio original, las argumentaciones de estos niños y adolescentes remiten al significado de los deportes en nuestras sociedades actuales, desbordando la mera práctica lúdica infantil, y situando los juegos y los deportes como elementos de las culturas en las que se aprenden y transmiten.

El estudio de un juego tradicional en una sociedad indígena nos proporciona una perspectiva novedosa sobre los mecanismos de regulación y legitimación de normas sociales. El análisis de la adquisición del conocimiento práctico de las reglas, las acciones e interacciones que los definen, no mostró grandes discrepancias respecto a la adquisición de las mismas en otros juegos tradicionales y en otros deportes (Garoz, 2005, Garoz y Linaza, 2006). Sin embargo, el conocimiento teórico, o la conciencia de las reglas, muestra una clara opción de los niños y adolescentes mapuches por las reglas tradicionales. No hay nada que impida poder modificarlas *excepto la voluntad de los propios mapuche* por

conservar una práctica que forma parte de su identidad como pueblo (Garoz y Linaza, 2006, p. 41-42). Estas referencias a valores y regulaciones, que van más allá de lo que sucede en el terreno de juego, explican nuestro interés por el *significado del Palín*, su relación con otros aspectos de la cultura mapuche y por los posibles cambios que tienen lugar en el proceso de construcción del conocimiento sobre dicho juego.

El propio Piaget reconoce en algunas de sus obras la importancia de las interacciones sociales como uno de los factores de desarrollo, pero dedicó la mayor parte de su esfuerzo a poner de manifiesto la universalidad del factor de equilibración y su aportación específica al desarrollo individual. Pero es evidente que tal desarrollo no se produce en el vacío y que, como señala Delval (1997), es en parte un diálogo con lo que rodea al niño, una interacción con los demás miembros de la sociedad bajo unas determinadas regulaciones sociales, donde los adultos moldean las ideas de los niños y transmiten las ideas dominantes de la sociedad. Cuando hablamos de “sociedades tradicionales”, es frecuente suponer que esta presión de los mayores es más explícita en ellas y que constituye una de las causas para que los cambios culturales y generacionales sean menores.

Una visión complementaria sobre el desarrollo del juego es la que aporta la perspectiva socio-cultural o socio-histórica. Los trabajos de Vygotski o Wallon, plantean la necesidad de analizar las relaciones existentes entre el contexto sociocultural y el desarrollo humano. Dentro de esta perspectiva tanto Vygotski (1979), como Elkonin (1980), abordan el estudio del juego dentro de una visión más histórica y contextualizada del desarrollo humano. Conciben el juego como una reconstrucción de las interacciones de los adultos, que el niño entiende sólo de

un modo fraccionado, y que sólo puede tener lugar gracias a la cooperación e interacción social con otros niños que asumen papeles complementarios del suyo. Por esta misma razón, cuando la teoría aborda el caso de los juegos de reglas, los define como un mero cambio en el énfasis de sus componentes de ficción y de regulación. Debido a esto, su influencia ha sido mayor en los estudios sobre los juegos de ficción, en los que el contenido de los guiones del juego refleja características de las relaciones adultas en cada cultura, que en los de juegos de reglas. Sin embargo, la formulación explícita de la regla *transforma* cualitativamente los juegos y la regulación de conflictos y acuerdos. La regla anticipa y prescribe el acuerdo pero, también, permite *jugar con la regla*, actuar con ella y reflexionar sobre ella. Adquiere el status de realidad propia, se *objetiva*.

Para abordar el problema también son relevantes otras teorías sobre el contexto sociocultural y el desarrollo, como los trabajos de Bruner (1972, 1991, 1996, 2005). Aunque la cultura sea un producto de la acción y la mente humanas, la propia mente es también producto de las culturas concretas en las que se desarrolla. Respecto al papel del juego en el desarrollo, Bruner entiende que en la infancia el juego es un instrumento de socialización y de transmisión cultural, ya que, la incorporación a la cultura humana y a las destrezas adquiridas a lo largo de las sucesivas generaciones, no se puede realizar solamente desde la experiencia individual y directa.

Juego y cultura: Por ello entendemos que, en los planteamientos de Piaget, Vygotski o Bruner, el niño no es sólo un ser que desarrolla su inteligencia mediante el juego o que incorpora el mundo de los adultos a través de él, sino que se le otorga un papel de miembro activo en la cultura en la que participa, en la que realiza sus potencialidades

y a través de la cual adquiere toda una serie de significados públicos y compartidos (mediante procedimientos de interpretación y negociación).

Respecto a la relación entre un tipo de juego y la cultura de referencia, deben mencionarse los estudios de Elkonin (1980), para quien la variedad de juegos existentes depende tanto de las épocas históricas, como de las condiciones sociales, geográficas o culturales. Y, también, los estudios de Roopnarine, Johnson y Hooper (1994), en los que a través de la observación de juegos de la India, Taiwan, África y de población esquimal, plantean que cada juego mantiene una estrecha relación con unos valores, tradiciones, rituales o religiosidad determinados, y es el resultado de participar en un ambiente cultural o subcultural específico. Para otros autores se trata, además, de actividades cambiantes por la evolución de las costumbres familiares y los avances tecnológicos (Sutton-Smith y Roberts, 1964, 1981; Bathiche y Derevensky, 1994). Por eso insisten en la importancia de estudiar los juegos teniendo en cuenta su papel y relevancia específicas, su significado y trascendencia. Ignorar el contexto sociocultural y las variantes que cada cultura aporta al desarrollo individual, no ayuda a comprender el papel del juego en el desarrollo cognitivo y social del ser humano (Roopnarine, Jonson y Hooper, 1994; Pellegrini, 1995). Se sabe de la importancia que tienen algunos juegos motores en la adquisición de habilidades físicas especialmente valoradas en las culturas que los practican y fomentan. También son conocidas algunas relaciones entre los guiones de los juegos de ficción y las prácticas sociales adultas en las que se inspiran. Pero se sabe menos sobre las teorías implícitas (conciencia de la regla) que elaboran los niños de diferentes culturas respecto a los mecanismos de

regulación, negociación y legitimación de dichas reglas.

Como señalan Linaza y Maldonado (1987), es sólo a partir del siglo XIX cuando en las sociedades industriales se crean las prácticas deportivas, adquiriendo unas funciones y significados que no tenían los juegos tradicionales. Es decir, en nuestras sociedades occidentales podemos observar el estrecho vínculo que existe entre los juegos de reglas y los deportes, estableciéndose entre ellos, en algunas ocasiones, una relación de continuidad. Tan importante es esa relación que, en ocasiones, resulta difícil clasificar una actividad como deporte o simplemente como juego. Pero es un factor que puede influir en el tipo de interacción que define estas actividades, y en la consiguiente conciencia de la regla. El propio Piaget sugería que si el juego de las canicas se prolongara hasta los 18 años, los niños llegarían más tarde a la conciencia de la autonomía que en el caso de los estudiados por él, *ya que la conciencia democrática sólo es posible por la práctica de la cooperación entre iguales*. Y es que los deportes prolongan prácticas lúdicas infantiles pero, al mismo tiempo, en tanto que actividades adultas reguladas, institucionalizadas y competitivas, incorporan una presión externa que no tenían los juegos.

Cabe plantearse si los valores del deporte, elaborados en contextos históricos y sociales concretos, serán igualmente válidos para todas las culturas del mundo. La diversidad y variedad actuales, tanto en el juego de los niños como en el de adultos, en distintas regiones del mundo, es más amplia que la que los deportes de la tradición europea y americana. En muchos lugares, incluidos los poblados mapuches objeto de este estudio, deportes como el fútbol son practicados por los niños indígenas tanto como sus juegos tradicionales.

Entender cómo construyen los signifi-

cados de estas actividades es tan relevante para nuestra comprensión del desarrollo humano como lo es entender la adquisición de las reglas prácticas o los procedimientos por los que se elaboran, legitiman y modifican sus reglas.

El Palín mapuche: Consideramos que para poder comprender la función y el significado de este juego es necesario comprender el mundo y la cultura mapuche. Antes de realizar, analizar e interpretar las entrevistas a los niños, hemos asumido un enfoque etnográfico que nos permitiera descubrir algunos aspectos culturales del pueblo mapuche y comprender el papel del juego en esa cultura.

A modo de muy escueto resumen explicaremos que los *mapuche* son el pueblo indígena más importante de Chile, que llegó a dominar todo el cono sur de América Latina, y cuya cultura ya existía desde el 500 o 600 A.C. El término mapuche proviene de *mapu*, tierra, y *che*, gente; por lo tanto se denominan a sí mismos la gente de la tierra. Un pueblo no dominado por la Conquista española y que sólo fue ocupado en 1881 por el recién independizado Estado Chileno (Bengoa, 1987). Se inicia con ello su reducción territorial, los problemas de subsistencia, la migración a las grandes ciudades y la pérdida de sus raíces culturales. Pero la cultura mapuche pervive, conservando su identidad gracias a la conservación de su idioma (*mapudungun*) y sus creencias y tradiciones, aunque sufriendo muchas transformaciones (Kuramochi y Huesca, 1992). Por lo que hemos podido conocer a través de las propias fuentes indígenas, el mundo mapuche articula sus elementos sociales, religiosos y culturales como un *todo*, en el que nada se puede entender por separado. Un mundo articulado y comprendido a lo largo del tiempo por sus antepasados, vinculado a la tierra y al medio

que les rodea, y de donde emana la fuerza y el poder de la vida.

En esta articulación de sus elementos sociales, religiosos y culturales, que forman un *todo*, se sitúa y se analiza el juego del Palín. Un juego de mazo y bola, que es considerado como uno de los posibles antecedentes del hockey actual, cuyas pocas reglas han sido transmitidas de forma oral. Un juego tradicional que ha permanecido hasta nuestros días, que surge dentro del contexto socio-histórico del pueblo mapuche y cuyo significado es el de una actividad socio-cultural-religiosa, y practicado con el principal objetivo de estrechar los lazos de amistad entre los miembros de su pueblo. En la actualidad representa una de las actividades que sirven de plataforma para que los niños y jóvenes asimilen y tomen conciencia de su cultura (Matus, 1920; López, 1992a, 1992b).

Las teorías centradas en los procesos cognitivos humanos han intentado objetivar el conocimiento acerca de la conducta humana, así como los procesos psicológicos que la sustentan. La búsqueda de la universalidad en esta secuencia del desarrollo humano no es incompatible con el reconocimiento de que estas capacidades corresponden a seres humanos concretos que viven en contextos históricos y culturales determinados. Por ello tiene interés estudiar la adquisición del conocimiento social, a través de los juegos de reglas, atendiendo al marco contextual y cultural. A partir de este objetivo más general, propusimos los siguientes objetivos específicos:

- Describir el sentido y significado de las reglas y acciones del juego del Palín, analizando sus relaciones con diferentes aspectos propios de su cultura.
- Observar las diferencias evolutivas en la construcción del significado del juego del Palín, sus reglas y sus acciones en los niños

que lo practican.

- Contrastar el desarrollo del conocimiento del juego del Palín con el descrito para otros juegos y deportes en nuestra cultura occidental.
- Plantear el posible papel del significado de acciones, reglas e interacciones en la construcción, por los propios jugadores, de una teoría implícita sobre el carácter de las reglas (la conciencia piagetiana de las reglas).
- Identificar lo que puede significar este juego como instrumento para conocer y adaptarse a la cultura mapuche.

Método

Participantes

La muestra de niños mapuche entrevistados fue de 36 varones, entre 8 y 14 años, que juegan al Palín. Además, se entrevistó a una muestra de 3 jugadores mapuche adultos, que nos servirán de referencia para crear y analizar las entrevistas posteriores de los niños y contextualizar la importancia y el significado cultural de estos juegos.

Los participantes pueden considerarse expertos, es decir, jugadores que por su experiencia práctica y formativa en el juego nos pueden aportar su conocimiento sobre la trascendencia social del juego.

En cuanto a los puntos de muestreo, la muestra de población mapuche fue seleccionada de tres establecimientos de educación básica rural de la Zona de Desarrollo Indígena del Lago Budi, en la IX Región de Chile. El criterio de selección de estos centros se basó en el hecho de ser una zona de reducción mapuche, donde se conservan mejor las tradiciones que en otros lugares de mayor influencia chilena (Marileo, 1998), lo que influyó en que encontramos a niños que practican habitualmente el juego del Palín.

Se controlaron las variables género (sólo

varones), pertenencia a la cultura mapuche y la práctica del juego de Palín. En cuanto al criterio edad, se estudiaron niños a partir de los 8 años, debido a que ésta era la edad a la que empezaban a iniciarse en el juego la mayoría de los niños de las escuelas a las que pudimos acceder. Respecto a la variable género fueron escogidos para el desarrollo del estudio exclusivamente niños varones, ya que en la actualidad el Palín es un juego masculino.

Material

Se elaboraron dos tipos de entrevistas individuales semiestructuradas: una para adultos expertos, basada en la búsqueda del significado, contextualización e importancia social del juego del Palín; y otra entrevista dirigida a los niños, basada en el conocimiento práctico, teórico y del significado de las reglas y acciones del juego (Piaget, 1932; Linaza y Maldonado, 1987).

La realización del guión para el desarrollo de las entrevistas está fundamentada en las bondades de la entrevista en profundidad y el método clínico. Nuestro propósito era lograr una auténtica “conversación” con el niño que permitiera acceder a su pensamiento espontáneo, lo que no puede lograrse por medio de los tests ni de la observación directa (Gabriel Esteban, 2001).

En una primera fase, previa al diseño de la entrevista a niños, se diseñó y aplicó la entrevista a adultos expertos en la temática, donde se rastreaban los principales contenidos objeto de estudio. Esto permitió configurar una base para el análisis del contenido de las entrevistas de los niños. La estructura de la entrevista a adultos se basó en los siguientes contenidos:

- Representación del deporte / juego en su vida.
- Criterio de elección del Palín (deporte / juego).
- Papel de reglas en el juego.

- Criterios de éxito en el juego.
- Integración del Palín en su vida.
- Situación del Palín en la sociedad, evolución y futuro.

A partir de los datos de estas entrevistas se realizó el protocolo para entrevistar a los niños y observar su conocimiento del juego y los contenidos, valores y creencias que de él extraen.

Como ya explicamos en la introducción, este artículo intenta presentar sólo una parte de la investigación realizada sobre los juegos de reglas, por lo que los datos presentados en este artículo, que se refieren al conocimiento del significado del Palín, proceden del análisis de las últimas cuatro preguntas de la entrevista que aparece en la Tabla 1 (preguntas 11, 12, 13 y 14). Como se puede observar, en primer lugar, intentamos que nos expliquen si para ellos el Palín estaría más cerca del ámbito del juego o del deporte, ya que un juego puede entenderse como una actividad de recreación con posibilidades de autorregulación y, un deporte se relaciona con una actividad competitiva, de origen occidental y que depende de una regulación externa. Posteriormente, se busca la elección espontánea de elementos positivos y negativos del juego, lo que puede reflejar la concepción subyacente sobre el significado de éstos. Y, por último, se les solicita que expliciten que aspectos del juego cambiarían o quitarían, observando si estos aspectos variarían de forma considerable la definición y el sentido cultural del juego.

Procedimiento

Fue preciso realizar un estudio contextual y socio-demográfico para recoger toda la información posible sobre el pueblo y la cultura mapuche, con el propósito de contextualizar el Palín. Para ello, hemos tenido que realizar varias estancias en diversas zonas de Chile. En los poblados objeto de este

estudio fuimos introducidos por el director de la escuela, líder mapuche. Nuestra participación activa en reuniones, celebraciones, partidos de fútbol, juegos de Palín, visitas a las familias, etc.. nos permitió pasar de la categoría *winka* (extranjero) a la de *peñi* (hermano). Además de observaciones y filmaciones en video, para el estudio del Palín

realizamos observaciones participantes (Carrera y Fernández Dols, 1992), preguntando a los mapuche sobre sus costumbres, sus creencias, su idea sobre el mundo, sus juegos y en especial sobre el Palín.

Posteriormente, realizamos nosotros mismos las entrevistas, de manera individual,

ENTREVISTA PALÍN NIÑOS	
Nombre:	F. Nacimiento:
Edad:	Comunidad:
Años jugando:	Colegio:
<ol style="list-style-type: none"> 1. Imagínate que soy un niño y que no sé nada del Palín. ¿Cómo me podrías explicar cómo jugar? 2. ¿Qué es necesario para empezar a jugar? ¿Vale cualquier palo o bola? ¿Se puede jugar en cualquier sitio? ¿Quiénes juegan? ¿Cuántos jugadores juegan? 3. ¿Y qué hacéis para ganar? ¿Y quién gana? ¿Y qué hacen los jugadores? 4. ¿Y cómo se empieza un partido? ¿Y cuándo sale la bola que se hace? 5. ¿Cómo se da a la bola, con el pie? ¿Y qué pasa? ¿Y si la coges con las manos? ¿Y qué pasa? ¿Y si te da un jugador con la chueca qué pasa? ¿Y qué es falta? ¿Y cómo sacan? 6. ¿Y jugáis con árbitro? ¿Y qué se hace? 7. ¿Y qué pasa si le das queriendo con la bola en el pie a otro jugador? ¿Se puede hacer? ¿Se puede hacer algo que este fuera del juego para que un jugador no marque <i>rayuá</i>? 8. ¿Y dónde se juega así al Palín? Y los niños mayores, ¿también juegan así? ¿Y los pequeños? 9. ¿Quién crees que se ha inventado el Palín? 10. ¿Te puedes inventar una forma de jugar diferente, algo que cambies del Palín? ¿Y si se lo dices a tus amigos querrían jugar? ¿Pero sería el mismo juego? ¿Y qué pasara si unos quieren jugar así y otros no? 11. a) ¿Hay diferencia entre juego y deporte? ¿Cuál? b) ¿El Palín qué sería? 12. a) ¿Por qué te gusta jugar o hacer deporte? b) ¿A qué juegas con tus amigos? c) ¿Qué deportes has practicado? ¿Cómo empezaste? d) ¿Cómo empezaste a jugar a Palín? ¿Cómo aprendiste? e) ¿Por qué lo juegas? f) ¿Qué es lo que más te gusta de este juego? ¿Por qué? g) ¿Qué es lo que menos te gusta del Palín? h) ¿Crees que tiene algo el Palín que no tengan otros juegos o deportes? 13. a) ¿Cuáles crees que son las reglas (o lo que esta dentro del juego) más importantes para el discurrir del juego? ¿Por qué? b) ¿Y las que tienen menos importancia? ¿Por qué? c) ¿Qué reglas crees que son más fáciles de aprender? d) ¿Y las más difíciles de aprender? e) ¿Crees que se podrían cambiar las reglas del Palín? f) Si pudieras suprimir alguna regla, ¿cuál quitarías? g) ¿Pondrías alguna que no exista? h) ¿Crees que existen algunas reglas que te sean más difíciles de respetar? i) ¿Y existen algunas reglas que te sean más fáciles de respetar? 14. ¿Qué es necesario para jugar bien a Palín? 	

Tabla 1. Protocolo de entrevista sobre el conocimiento de las reglas del Palín.

en un clima que favoreciera la comunicación entre los interlocutores y la confidencialidad de los datos sobre los que versaba la entrevista. Para evitar la pérdida de información fueron registradas, con el consentimiento del entrevistado, en cintas de video y audio. Además, construimos un tablero donde se representaba un campo de Palín, que junto con unas figuras que representaban a los jugadores fueron utilizados bien como apoyo a las explicaciones de los niños o bien para poder representar determinadas situaciones de juego. Intentamos, con esta herramienta, disminuir los posibles problemas de procesamiento y memoria que se podrían producir con una descripción solamente oral de las situaciones.

Después, se procedió a la transcripción literal y se realizó un análisis categorial y de contenido de los datos obtenidos en las entrevistas, distribuyendo las respuestas de los participantes en los tres diferentes niveles de conocimiento del significado. En la elaboración de dichos niveles o categorías se utilizaron las entrevistas a los expertos en el juego. Tras la distribución de los sujetos en los distintos niveles se calculó la edad media de cada nivel.

Resultados y Discusión

Con respecto a la contextualización del juego y el valor cultural de éste, los propios mapuche dejan muy claro, y no sólo a través de las entrevistas realizadas a los expertos, que hablamos de un “juego” exclusivo de la cultura mapuche, que en nada se parece a los deportes occidentales. Todos los elementos que giran alrededor del juego tienen un sentido y se han perpetuado por tradición siguiendo la lógica de que fueron creados por los antiguos, que poseían la sabiduría y el conocimiento (Cajete, 2005).

Es muy relevante que los aspectos que definen juego y deporte no les sirven a los expertos para incluir el Palín en ninguna de las dos categorías. Como nos reiteraron en muchas ocasiones, hay aspectos de su cultura que no se pueden explicar con la terminología occidental, ni con otra lengua más que la suya. Por una parte, puede ser entendido como un deporte, pero sería un deporte netamente mapuche, que no tiene nada que ver con los deportes occidentales. Pero, por otra parte, también se puede entender como un juego, porque no tiene reglamentos establecidos ni escritos, un juego de entretenimiento en el que no importa tanto el resultado sino compartir, convivir y establecer lazos de amistad entre los miembros de su pueblo. Y por ello existe la prioridad de practicarlo y difundirlo como parte de su identidad y su conocimiento.

A continuación presentamos las reglas que hemos podido recopilar y algunos significados culturales que le otorgan los adultos a estas reglas y acciones del juego:

A continuación describimos los tres niveles de conocimiento del significado elaborados a partir las respuestas proporcionadas por los sujetos. Entre el nivel inicial, con escasas referencias a otro significado que el de las propias acciones e interacciones, y el nivel de los expertos adultos, que relacionan el juego con otros muchos elementos de la cultura, hemos establecido un nivel intermedio en el que los significados trascienden la mera práctica lúdica.

En función de estas categorías hemos organizado las respuestas de los sujetos respecto a tres apartados en cada uno de esos niveles.

Nivel A:

a) En cuanto a la comprensión de los conceptos de deporte y juego, los niños

Reglas del Palín	Algunos significados
<ul style="list-style-type: none"> • La dimensión del <i>paliwe</i> será de unos 7-8m. de ancho por 90-160m. de largo • 9 jugadores por equipo, aunque lo importante es que sean número impar y el mismo número por equipo • Los jugadores deberán jugar descalzos • Se juega con un <i>weño</i> o palo, cada uno, dando a una <i>pali</i> o bola • Cada jugador tendrá que buscar su <i>kon</i> (compañero) del equipo contrario y emparejarse • Cada equipo se distribuye a lo largo del terreno de juego formando más o menos una fila • Los jueces serán los propios jugadores y el público en general • El juego se inicia, o reinicia, situando la bola en un hoyito situado en el centro del terreno (<i>shügüllwe</i>). Con un jugador (<i>shügüllfe</i>) de cada equipo que luchan por ponerla en juego • Cada equipo juega hacia el lado por donde entro en la cancha, normalmente hacia su lado izquierdo. Luego se cambia a las dos <i>rayas</i> o tantos, al medio juego • Cuatro <i>rayas</i> son un juego. Se negocia al principio del partido a cuantos juegos de cuatro <i>rayas</i> se va a jugar. Cuando se juega a dos juegos y cada equipo gana uno no gana nadie • Se restan las <i>rayas</i> conseguidas por el otro equipo. • No se permite dar al <i>pali</i> nada más que con el <i>weño</i> o chueca, ni jugar más allá de los límites del campo. No se puede agarrar ni golpear al contrario. Pero es el contrario el que se debe proteger los pies para que no le golpeen. Sólo se pueden dar <i>caballazos</i> (empujones) con la cadera • Nadie tiene que enojarse durante el juego • Cuando la bola sale del terreno de juego por las líneas laterales (<i>cachi</i>), o hay alguna infracción, la bola volverá al centro para comenzar de nuevo • Cuando un jugador se lesiona debe salir del campo hasta que esté bien y su <i>kon</i> debe abandonar el terreno también • Antes del juego las comunidades se encuentran, se saludan, se informan, oran juntas y se sitúan en los extremos del campo para llamar a la bola hacia su meta, haciendo sonar sus instrumentos y danzando. Después se reúnen y la comunidad anfitriona comparte su comida y bebida con la comunidad invitada 	<ul style="list-style-type: none"> • La cancha está normalmente orientada Este-Oeste (ciclo solar) y muchas veces aparece un <i>rewe</i> (árbol sagrado) al lado de la cancha para las rogativas anteriores y/o posteriores al juego. • Se debe jugar descalzos, aunque es peligroso por los posibles golpes, porque así están en contacto con la tierra • Es muy importante la figura del <i>kon</i>, Todo en un partido gira en torno a la lucha de cada jugador con su pareja e incluso después del encuentro es una ocasión única para compartir con él y fomentar su amistad, tanto que para cualquier partido que se vuelva a disputar entre esos dos equipos se mantendrá el mismo emparejamiento • Sale tanto la bola por los límites laterales del terreno de juego que los jugadores centrales entran en juego en una proporción inmensamente superior al resto de los jugadores. Así, el <i>lonko</i> o <i>ñidol</i> (capitán) del Palín es quien empieza siempre el juego, unas 200 veces puede llegar a hacerlo en un partido. Además es el que organiza a los jugadores, y el que realiza los discursos protocolarios (<i>pentukun</i>). Antes estos jugadores eran los <i>lonkos</i>, gente con una autoridad tradicional muy importante en la comunidad • El número cuatro aparece también relacionado con el <i>nguillatun</i> (vueltas al <i>rewe</i> que se dan en su ceremonia religiosa más importante). El número cuatro en la cultura mapuche simboliza los pueblos del Norte, Sur, Este y Oeste, las cuatro estaciones o la familia originaria mapuche (hijo, hija, padre y madre) • ¿Por qué se hace tan difícil conseguir raya y ganar el partido?, ¿por qué el campo es tan angosto y largo?, ¿por qué se vuelve siempre al comienzo y se hace tan lento el avance?, ¿por qué se restan las <i>rayas</i> conseguidas por el contrario? Parece que dificultar la victoria puede dar mayor importancia, rareza o trascendencia al resultado, ya que muchas veces les sirvió para dirimir conflictos. • No sólo es un juego entre dos equipos. Es tan importante lo que sucede dentro de la cancha como lo que sucede antes, durante y después del juego. Por ello todo el juego está plagado de un ritual que conecta con sus creencias y sentido religioso: la rogativa inicial y actos protocolarios, sus danzas y música durante el encuentro y la reunión de las dos comunidades que se han enfrentado en el juego para compartir y estrechar su amistad

Tabla 2. Reglas del Palín y significado que otorgan a alguna de estas reglas y acciones.

mapuche de este Nivel A, no muestran criterios claros ni estables para caracterizar uno y otro. En muchos casos catalogan como deportes tanto al Palín como al fútbol, porque utilizan objetos parecidos o porque en ambos se realizan acciones similares:

- N.A. (8:0): "...se juega a la pelota."
- W.H. (10:1): "...(el Palín es un deporte) ...Porque hay que correr, moverse pa todos los lados, es como si estuviéramos jugando un deporte. Aunque distinto al otro deporte que llevan equipaciones."

Por otro lado, hay algunos niños que creen que el Palín es un juego. Unos porque

creen que este juego tiene un carácter más amistoso que el fútbol y otros porque lo relacionan con su origen. Aunque algún niño no cree que sea ni un juego ni un deporte.

- F.J.P. (9:11): "Porque los mapuche antes dijeron que se iba a llamar juego."

- L.C.P. (11:5):

¿Qué sería el Palín un deporte o un juego?

"Un... ¿juego o un deporte?"

¿Sería las dos cosas?

"... No sería nada, parece."

¿No sería ni un juego ni un deporte el Palín?

"No."

¿Qué sería?

"Su forma."

Nivel A	Nivel B	Nivel C
<p>El significado que otorgan al Palín se relaciona exclusivamente con sus experiencias personales y concretas en el juego. Destacan solamente aquellas acciones que más les gusta realizar. Muestran una escasa comprensión de la significación que tiene este juego para su cultura y del significado de las normas de éste.</p>	<p>Capacidad de abstracción de los aspectos normativos y elaboración de su significado como práctica social.</p> <p>Interrelacionan los distintos aspectos normativos y las distintas acciones según las características que definen el juego.</p> <p>Relacionan la importancia del juego con acciones y regulaciones que se producen antes, durante y después del juego, que tienen cierta trascendencia cultural y dan sentido al juego.</p> <p>Comprenden el juego del Palín como parte de su tradición, trascendiendo las simples acciones motrices o del resultado para cumplir otras funciones sociales que no son propias de otro juego.</p>	<p>Elaboración del significado del Palín en la cultura mapuche, su relación con las tradiciones.</p> <p>Comprensión del significado cultural y tradicional de las principales acciones del juego.</p>

Tabla 3. Categorización de las respuestas y niveles de conocimiento del significado de las reglas.

A partir de aquí, preguntados por las diferencias que ellos observan entre el Palín y otros juegos o deportes. Sus respuestas se basan, de nuevo, más en los elementos y acciones básicas que se dan en cada juego, como golpear con la chueca en el Palín o golpear con el pie en el fútbol.

- Como, C.S.H. (12:5), para quien este juego no es igual que otros deportes porque se juega...: “Con la chueca es... agarrar la chueca. Y este *pali*, este *pali* se hace de cuero.”

- R.M.H. (10:10): “Al deporte se juega con... con delantero y defensa, a esto no.”

En su gran mayoría no creen que tenga nada el Palín que no tengan otros deportes, es decir, no le suelen dar más importancia que a otras actividades. Cabe destacar que aunque al analizar en conjunto todas las respuestas de cada niño encontramos características que nos indican que se encuentran en un nivel de conocimiento inicial, pero puede haber algunas de sus opiniones donde observamos síntomas de un proceso de cambio hacia un conocimiento más elaborado, opiniones parecidas a las que vamos a encontrar en mayor número en el siguiente Nivel B. Por ejemplo, es el caso de la respuesta de W.E.C. (11:2), que comienza a vincular el Palín con la cultura mapuche:

- “Es mejor, porque..., yo no quiero dejar el Palín porque... es el juego de nosotros, de todos los mapuche.”

b) Los aspectos que más destacan y también los que menos les gustan del juego del Palín, están relacionados todavía con acciones que son muy puntuales, o que parece que son las que más les atraen o llaman su atención. No son, por tanto, características importantes que definan al Palín y lo diferencien de otros juegos. Así, algunos de los aspectos que señalan como los

que más les gustan serían: conseguir tantos o *rayas*, para ganar y buscar reconocimiento social; jugar con la chueca (el palo) y pegarle al *pali* (la pelota); incluso aparecen aspectos anecdóticos, o que poco tienen que ver con el juego en sí. Como F.J.P. (9:11), que nos explica que lo que más le gusta del juego es el *kultrun*, instrumento que tocan a veces para animar a los jugadores.

c) Entre las respuestas de los niños respecto a las distintas reglas que ellos consideran más importantes encontramos las siguientes: cómo se consigue el tanto, sacar *raya*; elementos propios de este juego, como la chueca y la pelota, que les sirven para diferenciarlo de otros juegos, pero que, incluso a veces, creen que se podrían modificar y jugar con el pie, etc..., con lo que no comprenden que dan sentido al juego y lo definen; acciones más frecuentes, como golpear a la pelota; el manejo de la chueca sin poner en peligro a los demás, habilidad que relacionan con *jugar bien*; los dos jugadores que juegan en el centro del campo, destacándolos porque son los que más veces tocan la bola y no por las funciones que ejercen de dirección, organización y regulación del ritual; la necesidad de cubrir siempre y no dejar solo al compañero de juego, para que no marque, pero sin referirse al verdadero significado de jugar con un contrario como compañero (*kon*); también continúan apareciendo acciones anecdóticas, que no son ni relevantes ni propias del juego, como hacer sonar la *trutruka* (instrumento musical).

Y, por el contrario, las reglas que menos importancia creen que tienen y que menos lo caracterizarían, son: jugar descalzo, sin aludir a la energía que, según los adultos, les proporciona el contacto directo con la tierra; dar *caballazos* o poderse empujar, ya que para ellos parece una acción poco importante

porque es peligrosa; la regla que señala que cuando la bola sale por un lateral no se pueda continuar jugando, con lo que no parecen comprender que los límites del terreno de juego caracterizan a cada juego y, en este caso, estos límites y dimensiones hacen que se alargue el juego y se dificulte la consecución de los tantos; parar el juego cuando la bola golpea en el cuerpo de un jugador, lo que nos indica que lo que quieren estos niños es jugar más y de forma más dinámica.

Los niños entrevistados siempre se encuentran muy reacios a plantear posibles cambios o modificaciones en el juego del Palín. Pero cuando proponíamos alguna modificación sobre el tapete de nuestro juego simulado, a veces, conseguimos que ellos plantearan algunas propuestas que apoyan las ideas que hemos venido comentando anteriormente. Así, algunas de estas respuestas serían: suprimir que sea fuera cuando sale la bola por una línea lateral, lo que llevaría, otra vez, a que desaparecerían los límites del terreno; eliminar la chueca y poder dar a la pelota con el pie y la mano, lo que supone variar completamente el juego; o quitar el conseguir puntos o tantos (*para perder*), con lo que eliminaríamos el objetivo del juego, aunque no sea su fin.

Nivel B:

Existen toda una serie de acciones y regulaciones que se producen antes del juego, durante el juego (pero no sólo dentro de la cancha) y después del juego, que poseen mucha importancia y contribuyen también a dotarle del sentido religioso y social que tiene. Al entenderlo como un elemento cultural importante, apegado a su tradición y relacionado con sus creencias sobre el mundo, el juego trasciende más allá de las simples acciones motrices o de su resultado, cumpliendo otras funciones sociales que no

son propias de ningún otro juego. Así, muchos de estos aspectos que hemos ido señalando van a ir apareciendo en las respuestas de los niños, aunque todavía de un modo fragmentado e incompleto, sin que se observe todavía que los sujetos comprendan el significado de cada una de las acciones que sí nos explicaron los adultos, lo que nos permite clasificarlos dentro del Nivel B de conocimiento del significado.

a) En cuanto a la conceptualización de los términos deporte y juego, empiezan a diferenciar el ámbito deportivo de lo que sería el *juego* del Palín, entendiendo este último como un juego tradicional y exclusivamente mapuche.

- Veamos por ejemplo lo que nos comentó al respecto H.D.V. (10:11):

¿Y tú crees que hay diferencia entre juego y deporte?

“En el juego de la chueca con el deporte fútbol hay diferencia porque en el fútbol se juega con pie y en el Palín con chueca.”

¿Por qué el Palín sería un juego?

“Un juego, esto... antes los mapuche no jugaban a la... al fútbol, jugaban al puro Palín. Ese era su juego tradicional. Y jugaban así cada mes o así.”

¿Y el fútbol, sin embargo, sería un deporte?

“Sí.”

¿Por qué?

... “Eh”...

¿Por qué, para ti, el fútbol sería un deporte?

“Porque hay varias diferencias entre..., por ejemplo, éste, éste (coge un jugador) no le gusta el fútbol, le gusta el puro Palín, y a éste (coge otro jugador) le gusta el fútbol, no le gusta el Palín, y a éste no le gusta salir a mirar fútbol y a éste el Palín no le gusta porque hay que sacarse los zapatos, los calcetines, remangar los pantalones, y éste no le gusta sacarse los

pantalones, andar así como está él, como se visten los jugadores, éste no le gusta, le gusta jugar a la chueca, no quiere olvidar las culturas tradicionales del pueblo mapuche, juega a la chueca así.”

¿Y tú a qué juegas con tus amigos?

“Al fútbol sí juego.”

¿Y a qué más?

“Al fútbol y a la chueca.”

Ab, ab. ¿Y sólo has practicado..., como deporte sólo has practicado el fútbol?

“El Palín y lo del deporte no son iguales.”

¿El Palín y el deporte no son iguales?

“No.”

¿Pero el fútbol y el deporte..?

“Sí.”

Además, para estos niños la diferencia entre *juego* y *deporte* se basa en importantes aspectos, como el nivel de competición del deporte, que lleva incluso a que se cometan muchas faltas para no dejar pasar al contrario y a que el juego sea más brusco; la mayor reglamentación de éste, que observan incluso en la necesidad de utilizar un equipamiento especial; o en la regulación externa que existe en el deporte a través de la figura del árbitro.

En cuanto a las diferencias que establecen entre el Palín y otros juegos o deportes algunos niños no se refieren tanto a que el Palín sea mejor o peor que otras actividades, sino que encuentran que cada uno tiene unas reglas y una forma distinta de jugar:

- H.D.V. (10:11): “El deporte y el Palín no son iguales, cada uno se juega de una forma, y en el Palín hay que tener cuidado con la chueca y en fútbol con los cabezazos.”

- E.I.Ñ. (14:1): “...el juego de Palín sería diferente, de jugar con una bolita más pequeña y jugar con... sin zapatos y sin... ir con la chueca. Y en el fútbol no, porque juega con zapatos de fútbol y sin... sin

chueca, los arqueros la pueden dar con la mano y con la cabeza.”

Pero la mayoría de los niños sí que opinan que es mejor el Palín. Algunos porque siguen destacando que éste es un juego más limpio, menos brusco, y otros porque lo consideran algo propio de su pueblo, una actividad mapuche y tradicional.

- N.P. (12:9): “...(mejor que otros)... Porque no tienen el fútbol, el hockey, como usted dice, no son parecidos, no..., se mandan a patadas, se mandan un chuecazo, cualquiera cosa se mandan. Y sale lesionado el otro, pero éste no es nada así. Los que saben juegan y no es nada parecido a los otros.”

- J.J.R. (11:8): “Porque... éste es un juego antiguo y uno yo creo que intentaría jugarlo... jugar más.”

- E.I.Ñ. (14:1): “Porque me gusta y porque es de aquí, de la antigüedad..., como jugaban los abuelos así, me gusta porque es de aquí, viene de aquí, mapuche.”

b) Con respecto a los aspectos que más destacan del juego, aparecen ciertos aspectos del Palín que ya se relacionan con su papel cultural. Así, por ejemplo, destacan que el Palín es una forma de compartir, de invitarse después del partido, de relacionarse entre comunidades.

Sin embargo, también encontramos que algunos niños sólo lo destacan porque es entretenido, o porque es una forma de hacer ejercicio. O continúan en algunos casos comentando ciertos aspectos que tienen que ver con ciertas acciones del juego, más que con su verdadero sentido. Como por ejemplo, ser el jugador que inicia el juego desde el medio, o conseguir hacer “rayas” para que gane su equipo. Aunque en el análisis conjunto de sus respuestas sí que encontramos

características propias de este Nivel B de conocimiento.

c) El papel y significado que le otorgan a las diferentes reglas es un aspecto que varía bastante con lo que encontrábamos en los niños del nivel anterior. Una de estas diferencias la podemos observar en las siguientes reflexiones sobre las reglas más importantes del juego:

• H.D.V. (10:11):

¿Cuáles crees que son las reglas más importantes?

“Que... que por ejemplo éste (un jugador azul, en el medio del campo golpea con el palo a uno rojo) le manda un chuecazo a éste, por descuidado, y éste le pega ahí (hace como si ahora le pegase con la chueca el rojo al azul), y eso nunca debe existir en el Palín.”

¿No?

“Nunca.”

¿Eso es lo más importante?

“Sí, que no haya pelea. Y primero, antes de jugar al Palín, se ruega así que no haya peleas (junta a algún jugador en el centro del campo), que no... que salga bien el Palín.”

Así, todos los aspectos que regulan que no haya golpes, lesiones, peleas se consideran como de gran importancia. Pero, ahora, su sentido parece que ha cambiado, porque nos dan pie a pensar que lo perciben como uno de los objetivos últimos de este juego y es la manera en que se debe jugar.

En algunos casos nos llegan a explicar, como exponían los adultos expertos, que todas las reglas son importantes porque entre todas hacen el juego como es. Aspecto que observan se recoge en el propio juego, cuando los capitanes y los mismos jugadores antes del partido recuerdan que se deben respetar todas las reglas, reglas que fueron dejadas por las *personas antiguas*. Además, estos niños son capaces ya de establecer

algunas reglas que definen de alguna forma el juego, como utilizar sólo la chueca para jugar la bola, sin poder darla con el cuerpo, la necesidad de jugar descalzo o que cada vez que sale del terreno de juego se debe volver a reiniciar desde el centro.

Y también amplían los aspectos considerados trascendentes del juego a cuestiones como: la participación de los demás miembros de la comunidad que siguen el juego y que participan animando, bailando y orando; el orden y la distribución de los jugadores que se sigue en el Palín, es decir, emparejados con su *kon* y ocupando todo el campo, donde cada uno tiene su función. Pero no sólo lo explican porque caracterizan a este juego, sino porque algunas de estas cuestiones reflejan el importante papel del Palín en su sociedad, como compartir y relacionarse con miembros de su pueblo:

• R.M. (14: 11): “Para jugar tienen... tienen que... antes de entrar a la cancha tienen que juntarse, saludarse y buscar un *kon*, buscar un compañero para jugar. Porque tienen que tener todos un compañero para así cuando jueguen un partido, un juego así con... en su lugar, pues tienen que darse comida. Este si es dueño de casa y éste viene de otro lugar, éste tiene que darle comida a éste.”

Sigue siendo difícil plantear algún cambio en las reglas, pero ahora lo es porque relacionan éstas con la importancia cultural de la tradición y el papel de este juego en esa tradición:

• H.D.V. (10:11): “...no se olvide la cultura de los mapuche, porque era su juego tradicional antes.”

Nivel C:

Pensamos que la evolución del conocimiento del significado del juego supone llegar a la comprensión y elaboración del

significado que el Palín tiene en la cultura mapuche, su relación con las tradiciones, y el conocimiento del significado de todas las acciones del juego en los diferentes contextos en los que se puede practicar (Cajete, 2005). Sin embargo estos significados más amplios y más complejos los encontramos en jugadores adultos, expertos en el juego. El acceso a este nivel de elaboración parece que se adquiere a edades superiores a las de los sujetos de la muestra.

Por último, en la siguiente tabla presentamos la edad media de los sujetos clasificados en los dos primeros niveles de conocimiento del significado. Podemos observar cómo al aumentar la edad aumenta el nivel de conocimiento del significado de las reglas y acciones del Palín.

	Niveles	
	A	B
Edad media	10(1)	12(4)
D. típica	1.4	1.4

Tabla 4. Edad media de los niveles de significación de las reglas en el juego del Palín.

Conclusiones

a) Significado de las reglas, acciones e interacciones del Palín: Los datos recogidos a través de las entrevistas, especialmente las realizadas a los expertos del juego del Palín, así como el estudio más amplio de sus aspectos culturales, permite entender el Palín como una forma de relacionarse entre miembros de las comunidades, estrechando lazos de amistad, compartiendo y manteniendo sus tradiciones. No se trata sólo de competir y cooperar para conseguir un resultado,

o para divertirse o conseguir una mejora física. Es también un medio donde se comparten unas creencias relacionadas con unos cánones sociales del pasado y de lo que esperan reconstruir en el mañana, donde se produce una dialéctica y una interacción entre miembros de su grupo que les permite mantener su sentido de identidad.

Los expertos en el juego afirman que todo tiene en él un significado, tanto lo que ocurre antes, durante y después del juego, en el terreno de juego y fuera de él, ya que fue creado y organizado por sus antepasados con un sentido. Muchas de estas significaciones se han perdido con el tiempo, pero otras muchas se mantienen vivas en la conciencia colectiva.

b) Evolución en la construcción del significado del juego del Palín: Los datos muestran que, a medida que aumenta el conocimiento sobre las reglas en los niños mapuche, aparece más información referente a todo el ritual que rodea el juego y que se comparte con otros miembros de la sociedad, no sólo con los demás jugadores. Esta evolución del significado permite establecer tres niveles diferentes y está relacionada con la edad de los sujetos.

En el primero, Nivel A, se encuentran los jugadores más jóvenes y el significado del Palín está definido por sus experiencias personales y concretas del juego, existiendo una escasa comprensión de la significación que tiene este juego para su cultura o del significado de sus normas. La definición del juego, y el sentido de las acciones y normas que lo conforman, tienen características muy concretas, relacionadas directamente con sus experiencias, con las acciones que les satisfacen y con aspectos secundarios del juego que les llaman la atención.

El segundo nivel, Nivel B, se caracteriza por una mayor capacidad de abstracción de

los aspectos normativos y por la elaboración de su significado como práctica tradicional y social propia de su pueblo. Los sujetos de este nivel son ya capaces de interrelacionar distintos aspectos normativos y de entender la relevancia y el sentido de acciones que se producen antes, durante y después del juego.

El último nivel, Nivel C, se llega a comprender el significado cultural y tradicional de todas las acciones del juego. Sólo los sujetos adultos, y expertos en el Palín, se sitúan en este nivel de conocimiento del significado del Palín.

c) El desarrollo del conocimiento del juego del Palín y el descrito para otros juegos y deportes en nuestra cultura occidental: En cierto modo, el proceso descrito en este estudio es el inverso al de la evolución de la autonomía de los juegos infantiles tradicionales, restringidos al ámbito de las relaciones entre los iguales. En el caso del Palín hay una progresiva incorporación al juego adulto. Cabe hablar de analogías con el deporte en nuestra cultura occidental, en la medida en que son prácticas también de adultos. Pero los deportes están relegados al ámbito del ocio, mientras el Palín constituye una práctica central de la cultura mapuche.

d) Posible papel del significado de acciones, reglas e interacciones en la construcción, por los propios jugadores, de una teoría implícita sobre el carácter de las reglas (la conciencia piagetiana de las reglas): Los datos permiten sugerir que los cambios producidos en la conciencia de las reglas dependen, no solamente de las interacciones entre iguales, sino del significado que los jugadores

atribuyen a sus juegos. En los juegos *tradicionales* ese significado evoluciona desde la creencia a estar participando en el juego *de los mayores*, a entenderlo como infantil y circunscrito sólo a las decisiones de sus participantes. En el caso del Palín el significado se acerca, a medida que los jugadores son mayores y más expertos, a la práctica adulta y a sus relaciones con otros elementos centrales de la cultura mapuche. Entre la práctica y la teoría, entre las reglas concretas, que definen y regulan el juego, y la conciencia o teoría sobre el carácter de las mismas, se interpone el significado que atribuimos a esas interacciones. Y tal significado ni es unívoco, ni se establece en un momento determinado. Está sometido a un proceso de desarrollo complejo, como sucede con los otros dos tipos de conocimiento.

e) *El Palín como instrumento para conocer y adaptarse a la cultura mapuche*: El proceso de construcción de una conciencia democrática, de una moral autónoma, exige prácticas de interacción entre iguales. El hecho de que el Palín sea practicado también por los niños, entre ellos, lo convierte en un mecanismo de desarrollo social y moral, como planteaba Piaget, sin dejar de ser una poderosa herramienta de introducción a su cultura. Frente al carácter universal de los esquemas sensorio-motrices, o de las operaciones mentales, Piaget reconocía la relevancia cultural e histórica de la práctica concreta de las canicas. La conciencia democrática, en interacciones que implican también a los adultos, requiere procesos más complejos y más lentos: en definitiva llegar a considerar al adulto como un igual.

JUEGO, DEPORTE Y CULTURA EN LA INFANCIA: EL SIGNIFICADO DEL PALÍN PARA EL NIÑO MAPUCHE

PALABRAS CLAVE: Juego, Deporte, Reglas, Cultura, Desarrollo infantil

RESUMEN: El artículo analiza el significado que un juego tradicional tiene para su cultura. Los juegos son regulados por un conjunto de normas cuya adquisición a lo largo de la infancia han sido objeto de estudio por parte de la psicología del desarrollo. Pero también sus normas tienen un significado cultural que, con frecuencia, damos por supuesto sin sospechar su complejidad. Se describe la evolución del conocimiento de los significados del juego y sus reglas en niños, de entre ocho y catorce años, que practican el juego del Palín Mapuche en Chile. Los datos proceden de observaciones y entrevistas realizadas a niños y adultos mapuche. Se concluye que el juego del Palín tiene un gran significado cultural y tradicional, recogido en sus normas y su ritual, que los jugadores lo construyen a lo largo de un complejo y dilatado proceso caracterizado por tres niveles de conocimiento de su significado.

JOGO, DESPORTO E CULTURA NA INFÂNCIA: O SIGNIFICADO DE PALIN PARA AS CRIANÇAS MAPUCHE

PALAVRAS-CHAVE: Jogo, Desporto, Regras, Cultura, Desenvolvimento infantil.

RESUMO: O artigo analisa o significado que um jogo tradicional tem para a sua cultura. Os jogos são regulados por um conjunto de normas cuja aquisição ao longo da infância tem sido objecto de estudo por parte da psicologia do desenvolvimento. Mas também as suas normas têm um significado cultural que com frequência, se dá por adquirido sem suspeitar da sua complexidade. Descreve-se a evolução do conhecimento dos significados do jogo e suas regras em crianças dos oito aos catorze anos que praticam o jogo Palín Mapuche no Chile. Os dados derivam de observações e entrevistas realizadas a crianças e adultos Mapuche.

Conclui-se que o jogo Palín tem um grande significado cultural e tradicional, expresso nas suas normas e rituais. Os jogadores constroem esse significado ao longo de um complexo e dilatado processo caracterizado por três níveis de conhecimento.

Referencias

- Bathiche, M. E. y Derevensky, J. L. (1994). Children's game and toy preferences: a cross-cultural comparison. *International Play Journal*, 2, 52-63.
- Bengoa, J. (1987). *Historia del pueblo mapuche, siglos XIX-XX*. Santiago de Chile: Ediciones Sur.
- Bruner, J. S. (1972). Nature and uses of immaturity. *American Psychologist*, 27 (8) 1-22.
- Bruner, J. S. (1991). *Actos de significado. Más allá de la revolución cognitiva*. Madrid: Alianza Editorial.
- Bruner, J. S. (1997). *La educación, puerta de la cultura*. Madrid: Visor.
- Bruner, J. S. (2005) *La fábrica de historias*. Cambridge (MA): Harvard University Press
- Carrera, P. y Fernández Dolls, J. M. (1992). La observación: cuestiones previas. En: M. Clemente Díaz (Ed.), *Psicología Social: Métodos y técnicas de investigación* (pp. 208-223). Madrid: Eudema.
- Cajete, G. (2005). *Spirit of the Game: An Indigenous Wellspring*. Skyland: Kivaki Press.
- Delval, J. (1997). El conocimiento social. En: J. A. García Madruga y P. Pardo (Eds.), *Psicología Evolutiva. Tomo 2* (pp. 85-115). Madrid: U.N.E.D.
- Elkonin, D. B. (1980). *Psicología del Juego*. Madrid: Aprendizaje Visor.
- Gabriel Esteban, C. (2001). Metodología cualitativa. En: M. J. Navas (Coord.) *Métodos, diseños y técnicas de investigación psicológica* (pp. 481-522). Madrid: UNED.
- Garoz, I. (2005). *Juegos y deportes. Un estudio del Palín mapuche y el hockey hierba*. Madrid: UAM Ediciones.

- Garoz, I. y Linaza, J. (2006) Juego, cultura y desarrollo en la infancia. *Revista Internacional de Ciencias del Deporte*, 2, 33-48. (Recuperado en septiembre 12, 2006 disponible en <http://www.cafyd.com/REVISTA/art3n2a06.pdf>)
- Kuramochi, O. Y. y Huisca, R. (1992). *Cultura Mapuche*, 2. Santiago de Chile: CONICYT.
- Linaza, J. (1984). Piaget's Marbles: the study of children's games and their knowledge of rules. *Oxford Review of Education*, 10 (3), 271-274.
- Linaza, J. (2000). Entrevista a Jerome Bruner: Psicología cultural y educación. *Anuario de Psicología*, 31 (4), 185-190.
- Linaza, J. y Maldonado, A. (1987). *Los juegos y el deporte en el desarrollo psicológico del niño*. Barcelona: Anthropos Promat.
- López, C. (1992a). El palín o la chueca de los mapuche en Chile. Contribución a la etnología del deporte. *Educación Física*, 228, 5-8.
- López, C. (1992b). Tres juegos tradicionales mapuches (araucanos). 1º. El Palín o Chueca. *Quinta Imagen, Revista de Educación y Cultura*, 53, 111-112.
- Marileo, A. (1998). Autoridades tradicionales y sabiduría mapuche. Primera experiencia de trabajo con autoridades tradicionales mapuche de la región del lago Budi. *Educación Intercultural Bilingüe*, 2 (4), 43-58.
- Matus, L. (1920). *Juegos y ejercicios de los antiguos araucanos*. Santiago de Chile: Imprenta Universitaria.
- Pellegrini, A. D. (Ed.). (1995). *The future of play theory*. New York: State University of New York Press.
- Piaget, J. (1932). *Le Jugement morale chez l'enfant*. Paris: Alcan (Trad. cast: *El criterio moral en el niño*. Barcelona: Fontanella, 1971).
- Roopnarine, J. L., Johnson, J. E. y Hooper, F. H. (1994). *Children's play in diverse cultures*. New York: State University of New York Press.
- Sutton-Smith, B. y Roberts, J. M. (1964). Rubrics of competitive behavior. *Journal of Genetic Psychology*, 105, 13-37.
- Sutton-Smith, B. y Roberts, J. M. (1981). Play, Games and Sports. En: H. C. Triandis y A. Herron (Eds.), *Handbook of Cross-Cultural Psychology. Vol. 4*. Boston, MA.: Allyn & Bacon Inc.
- Vygotski, L. S. (1979). *El desarrollo de los procesos psicológicos superiores*. Barcelona: Grijalbo.